

**FECHA: 5 de abril de 2017  
PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA**

**CONTACTOS CON LOS MEDIOS  
DE COMUNICACIÓN:**

Desiree Zenowich  
Getty Communications  
310-440-7304  
[dzenowich@getty.edu](mailto:dzenowich@getty.edu)

Amy Hood  
Getty Communications  
310-440-6427  
[ahood@getty.edu](mailto:ahood@getty.edu)

**EN LA MAYOR EXPOSICIÓN INTERNACIONAL EN PRÉSTAMO SE EXAMINA EL PODER  
LUMINOSO DE LAS ARTES DE LUJO EN LA AMÉRICA ANTIGUA**

**Como parte de Pacific Standard Time: LA/LA, la exhibición contará con más de 300 obras  
de más de 50 prestamistas internacionales, raramente o nunca antes vistas en Estados  
Unidos.**

***Golden Kingdoms: Luxury and Legacy in the Ancient Americas***

Del 16 de septiembre de 2017 al 28 de enero de 2018  
J. Paul Getty Museum, Getty Center

Del 27 de febrero al 28 de mayo de 2018  
The Metropolitan Museum of Art, New York City



Octopus Frontlet (Adorno para la frente con forma de pulpo)  
Moche, 300–600  
Oro, crisocola, conchas  
Objeto: alt.: 27.9 x anch.: 43.2 x prof.: 4.4 cm (11 x 17 x 1 3/4 pulg.)  
Cortesía del Ministerio de Cultura, Perú, Lima-Perú  
EX.2017.2.200

LOS ÁNGELES. En la América antigua, los artistas y sus mecenas seleccionaban materiales para las artes de lujo que podían provocar una fuerte respuesta (a nivel perceptual, sensorial y conceptual) y transportar al portador y al observador más allá de lo mundano. ***Golden Kingdoms: Luxury and Legacy in the Ancient Americas***, en exposición en el Getty Center del 16 de septiembre de 2017 al 28 de enero de 2018, traza el desarrollo del trabajo del oro y otras artes de lujo en la América antigua desde aproximadamente el 1000 a. C. hasta la llegada de los europeos a principios del siglo XVI. La exposición también explora las condiciones históricas, culturales, sociales y políticas bajo las cuales las artes de lujo fueron

producidas y circuladas, junto con sus significados religiosos y funciones rituales. Esta importante exhibición en préstamo internacional, con muchos objetos antiguos rara vez o nunca antes vistos, es la única exposición precolombina en Pacific Standard Time: LA/LA, una



ambiciosa exploración en el sur de California sobre el arte latinoamericano y latino que converge en Los Ángeles.

"Incluye muchos de los descubrimientos más espectaculares de las artes de lujo de las excavaciones arqueológicas recientes en Perú, Colombia, Panamá, Costa Rica, Guatemala y México. *Golden Kingdoms* estimulará nuevas formas de pensar sobre los materiales, el lujo y las artes visuales desde una perspectiva global", dice Timothy Potts, Director del J. Paul Getty Museum y uno de los curadores de la exposición. "Mediante el énfasis en lugares y momentos específicos en el tiempo cuando se lograron hitos extraordinarios de desarrollo artístico, esta exposición histórica mostrará cómo las culturas de la antigua América llenaron su arte de profundos significados espirituales y rituales, determinados tanto por su artesanía como por sus materiales de fabricación. Mientras que el trabajo en oro de El Dorado es ampliamente conocido, los visitantes quedarán hipnotizados por los objetos de piedra, plumas, caparazones y textiles que los americanos antiguos valoraron incluso más que el oro".



Earspool Depicting a Warrior (Orejera que representa a un guerrero)  
Moche, 640–680  
Oro, turquesa, madera  
Objeto: prof.: 3 x diám.: 9.5 cm (1 3/16 x 3 3/4 pulg.)  
Cortesía del Ministerio de Cultura, Perú, Lima-Perú  
Foto: Juan Pablo Murrugarra Villanueva  
EX.2017.2.179

En la América antigua, los materiales seleccionados para los ornamentos o vasijas reales más valiosos y preciosos también tenían un rico potencial simbólico y la capacidad de transmitir ideas específicas. Únicos en esta región, los metales como el oro y la plata se utilizaron principalmente para el ritual y las galas, en lugar de convertirse en herramientas, armas o moneda. El oro estaba reservado para los dioses, reyes y reinas, y estaba estrechamente asociado con el reino sobrenatural. Se utilizó principalmente para expresar el estatus social, el poder político y las creencias religiosas. Diseñados en delicados ornamentos para ser usados en la vida y la muerte por individuos de alto estatus, los artículos de oro en exhibición muestran un rico mundo sobrenatural de bestias fantásticas en el acto de gruñir y otros seres extraordinarios.

Jade, turquesa, conchas y plumas también fueron muy valorados, a veces más que el oro, debido a su escasez y a sus cualidades únicas. De hecho, en todo el territorio de la América antigua, las prendas finamente tejidas y las obras de plumas estaban entre las artes de lujo más intensivas en cuanto a mano de obra y más valoradas. Para los Olmecas y los Mayas, el jade, que proviene de una sola cantera en lo que hoy es Guatemala y era una de las piedras más difíciles de tallar, fue la sustancia más sagrada y preciosa. En los Andes, el spondylus, una concha colorida que se conseguía al sumergirse en el agua a profundidades considerables, fue descrito por una autoridad colonial española como un material que el Inca valoraba más que el oro o la plata.

Un tema importante de la exposición se centra en el intercambio artístico de materiales e ideas a través del tiempo y el lugar, sin restricciones por las fronteras nacionales de hoy. Las obras de gran valor a menudo eran transportadas a grandes distancias, o heredadas a través de generaciones, lo que atraía a nuevos admiradores e inspiraba a nuevos artistas. El oro, por



ejemplo, se explotó por primera vez en los Andes alrededor del 2000 a. C. y la tradición sofisticada de hacer objetos de prestigio en oro para gobernantes y deidades gradualmente se trasladó hacia el norte en Centroamérica y México con el correr de varios miles de años. Los objetos de lujo que se pueden ver en la exposición son generalmente pequeños y ligeros, fáciles de transportar, y a su vez, promueven el intercambio de habilidades e ideas entre regiones.



Royal Belt Ornament (Ornamento real de cinturón)  
Maya, alrededor de 400–500  
Jade  
Objeto: alt.: 23.5 x anch.: 7.6 x prof.: 0.3 cm (9 1/4 x  
3 x 1/8 pulg.).  
Kimbell Museum of Art, Fort Worth, Texas  
EX.2017.2.340

“Las artes de lujo estuvieron entre los objetos más vulnerables en la época de la Conquista Española”, explican Joanne Pillsbury, curadora de la exposición, y Andrall E. Pearson, curadora de la América antigua en el Museo Metropolitano de Arte. “Las obras antiguas exhibidas estaban entre los objetos más preciosos para los Incas, los Mayas, los Aztecas y otros grupos indígenas, y sobre todo son raros supervivientes de lo que fue la cima de la antigua producción artística americana”.

*Golden Kingdoms* contará con descubrimientos extraordinarios de excavaciones recientes, incluida la vestimenta de una poderosa sacerdotisa de la costa norte de Perú; exquisitos adornos de Sipán, la más rica tumba desprendida de la América antigua; y las ofrendas rituales del sagrado recinto del Imperio Azteca. La exposición también incluirá un conjunto de adornos de oro del llamado Tesoro de los Pescadores, recuperado en la década de 1970, destinado a Carlos V, emperador del Sacro Imperio Romano y Rey español, que se perdió en el mar de camino a España.

“A través de la exposición, buscamos crear una nueva comprensión del arte americano antiguo, explorar temáticamente las ideas indígenas de valor, y brindar una idea más clara del esplendor de los artistas americanos antiguos y de su legado”. dice Kim Richter, cocuradora del programa e investigadora especializada sénior del Instituto de Investigación Getty.

*Golden Kingdoms: Luxury and Legacy in the Ancient Americas* está coorganizada por el J. Paul Getty Museum, el Getty Research Institute y el Metropolitan Museum of Art de Nueva York (Met). Está curada por Joanne Pillsbury; Andrall E. Pearson, curadora de América antigua en el Met; Timothy Potts, director del J. Paul Getty Museum; y Kim Richter, investigadora especializada sénior del Getty Research Institute. Después de la presentación en el Getty Center, *Golden Kingdoms* viajará al Met donde estará en exposición del 26 de febrero al 28 de mayo de 2018.

###

**Pacific Standard Time: LA/LA** es una exploración ambiciosa y de amplio alcance sobre el arte latinoamericano y latino que convergen en la ciudad de Los Ángeles. Encabezado por el Getty, Pacific Standard Time: LA/LA es el esfuerzo colaborativo más reciente de las instituciones de arte de todo el sur



de California, con más de 70 exposiciones que exploran amplios aspectos de las artes y las culturas latinoamericanas y latinas.

**J. Paul Getty Trust** es una institución cultural y filantrópica internacional dedicada a las artes visuales que incluye el J. Paul Getty Museum, el Getty Research Institute, el Getty Conservation Institute y la Getty Foundation. J. Paul Getty Trust y los programas Getty asisten a una variada audiencia desde dos ubicaciones: el Getty Center en la ciudad de Los Ángeles y la Getty Villa en Pacific Palisades.

**El J. Paul Getty Museum** recoge antigüedades griegas y romanas, pinturas, dibujos, manuscritos, escultura y artes decorativas europeas hasta 1900, así como fotografías de todo el mundo hasta nuestros días. La misión del Museo es mostrar e interpretar sus colecciones, y presentar importantes exposiciones y publicaciones para el disfrute y la educación de los visitantes a nivel local e internacional. Esto incluye el respaldo de un programa activo de investigación, conservación y programas públicos que buscan profundizar nuestro conocimiento y conexión con las obras de arte.

### **De visita en el Getty Center**

El Getty Center está abierto de martes a viernes y los días domingos de 10 a. m. a 5:30 p. m., y los sábados de 10 a. m. a 9 p. m. La entrada al Getty Center es siempre gratuita. El estacionamiento cuesta \$15 por coche, pero se reduce a \$10 después de las 3 p. m. No es necesario tener reservación para el estacionamiento o la admisión general. Sí se requieren reservaciones para asientos de eventos y grupos de 15 o más personas. Llame al (310) 440-7300 (inglés o español) para realizar reservaciones y obtener información. La línea de TTY para personas sordas o con impedimentos auditivos es (310) 440-7305. El Getty Center se encuentra en 1200 Getty Center Drive, Los Ángeles, California.

**El estacionamiento para el mismo día** en ambas ubicaciones del Museo (Getty Center y Getty Villa) se encuentra disponible a un solo precio a través del programa Pay Once, Park Twice (Pague una vez, Estacionese dos) de Getty. Visite el mostrador de información del museo en el Center o la Villa para obtener un cupón para estacionarse el mismo día en ambos lugares.

### **Podrá encontrar información adicional en [www.getty.edu](http://www.getty.edu).**

Inscríbase en e-Getty en [www.getty.edu/subscribe](http://www.getty.edu/subscribe) para recibir de forma gratuita las noticias destacadas del mes de los eventos que se llevan a cabo en el Getty Center y la Getty Villa a través de correo electrónico, o visite [www.getty.edu](http://www.getty.edu) para ver un calendario completo de los programas públicos.

